

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> UNI | <input type="checkbox"/> CE |
| <input type="checkbox"/> UNI-H | <input type="checkbox"/> CCE |
| <input type="checkbox"/> SHE | <input type="checkbox"/> CCE-A |
| <input type="checkbox"/> SE | <input type="checkbox"/> CEB |
| <input type="checkbox"/> SHME | <input type="checkbox"/> CEU |
| <input type="checkbox"/> SHV | <input type="checkbox"/> CHV |
| <input type="checkbox"/> RE | <input type="checkbox"/> CEBH |
| <input type="checkbox"/> RHE | |

BLANCO
LINE 2002

STAPELGERÄTE

Allgemeines

Inhaltsverzeichnis	Sicherheitshinweise	1
	Einbauhinweise	2
	Einbau stationärer Stapler	2
	Reihenfolge beim Einbau	2
	Einstellen	4
	Thermostat einstellen	4
	Ausgabehöhe anpassen	4
	Tellerdurchmesser anpassen	4
	Bedienung	6
	Vor dem Anschließen	6
	Fahrbare Geräte anschließen	6
	Fahrbare Geräte ein-/ausschalten	6
	Temperatur wählen	6
	Einbau-Geräte ein-/ausschalten	6
	Temperaturregelung	6
	Fahrbare Geräte außer Betrieb setzen	7
	Reinigung und Pflege	7
	Wartung	8
	Funktionstechnische Prüfung	8
	Sicherheitstechnische Prüfung	8
	Austausch der Netzanschlußleitung	8
	Verhalten bei Störungen	8
	Verhalten nach längerem Stillstand	9
	Kundendienst	9
	Reparatur	9
	BLANCO-Kundendienst	9
	Technische Daten	9
	Garantiebestimmungen	9

- Symbolerklärung**
- bedeutet "ausführende Tätigkeit"
 - bedeutet "überwachende Tätigkeit"
 - ! bedeutet "wichtiger Hinweis"

Folgende sicherheitstechnische Bedingungen sind erfüllt

VBG4
ZH 1/37

Diese Normen enthalten Unfallverhütungsvorschriften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel.



Prüfung durchgeführt von VDE-Prüfstelle Offenbach



Mobile und stationäre Stapelgeräte zum Vorwärmen und Bereitstellen von Geschirr oder zum Bereitstellen von Tablettts. Einstellbare Niveauregulierung für ergonomische Beschickung der Geräte. Elektrisch beheizbarer Stapelraum. Bedienung über Regler, Funktionsanzeige über Kontrolleuchten.

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätes diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise im laufenden Text.

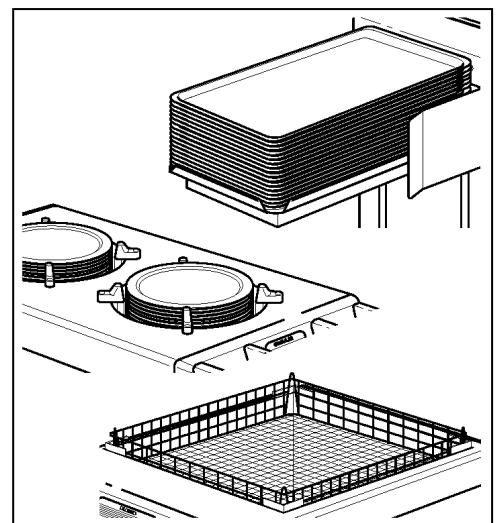
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und für das Bedienpersonal jederzeit zugänglich auf.

Verwenden Sie die Stapelgeräte nur für die Aufnahme und den Transport von Geschirrgut und Tablettts. Art und Ausführung des Geschirrgutes/der Tablettts sind abhängig vom Typ des Stapelgerätes. Angaben dazu finden Sie im BLANCO-Produktkatalog "Speisenverteilung".

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung, wie z.B.

- zur Aufnahme von Besteck oder Kochtöpfen,
- um Garen von Speisen,
- als Raumheizung oder
- zum Transport von Personen oder Gegenständen,

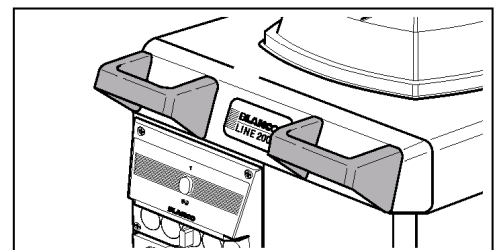
gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferer nicht.



Achtung ! Kunststoffkörbe (Spülkörbe) und Kunststoffgeschirr sind in beheizten Geräten **nicht** zulässig.

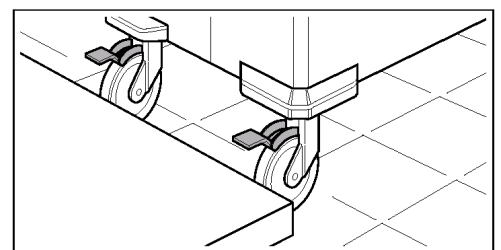
Transportieren Sie BLANCO-Geräte nur in ihrer Originalverpackung. Sie vermeiden damit unnötige Schäden und Kosten.

- Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.
- Geräte auf Beschädigungen prüfen.



Bewegen Sie die mobilen Stapelgeräte mit den Sicherheits-Schiebegriffen.

Sichern Sie Ihr Gerät Zwei Lenkrollen sind mit Feststellern versehen. Benützen Sie die Feststeller, um ein Wegrollen des Gerätes zu vermeiden.



Vermeiden Sie

- das Überfahren von Schwellen und Stufen,
- das Bewegen im festgestellten Zustand,
- das Befahren unebener Böden.

Sie schonen damit die Rollen Ihres Gerätes.

! **Das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand betreiben. Schadhafte Geräte nicht in Betrieb nehmen. Lieferanten benachrichtigen.**

Einbauhinweise

Einbau stationärer Stapler

Verschiedene Stapler-Typen werden als Einbaugeräte für den stationären Betrieb geliefert. Sie müssen vor Ort installiert und, je nach Ausführung, elektrisch angeschlossen werden.



Elektrisch beheizbare Einbau-Spender nur von einer Elektrofachkraft anschließen lassen.

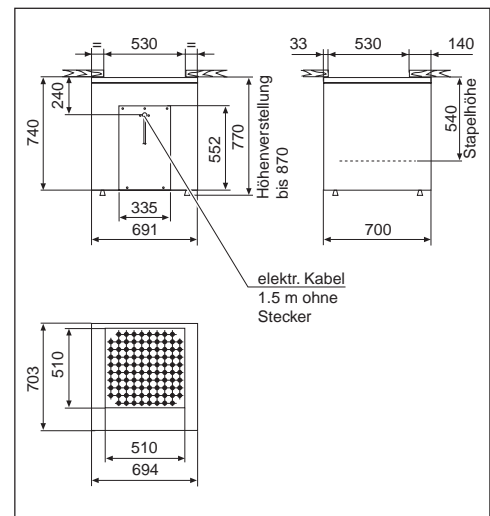
Reihenfolge beim Einbau

- Einbaumaße aus der Tabelle entnehmen und den Thekenausschnitt entsprechend vorbereiten.
- Thermostat (RHE und CEBH) auf die gewünschte Temperatur einstellen.
- Temperatur probefahren.
- Ausgabehöhe des Stapelguts einstellen.
- Den leeren Einbau-Spender in den Thekenausschnitt einsetzen.
- Höhenverstellbare Füße (CEB und CEBH) einstellen.
- Netzstecker (RHE) in die Steckdose einführen.
- Netzkabel (CEBH) über allpolige Trennung (Schalter) anschließen.

Einbau-Spender Typ CEBH

Einbau: von unten
Anschluß: über Netzkabel 1,5 m lang
Justierung: durch höhenverstellbare Füße
Einbaumaße: siehe Tabelle und Einbauzeichnung (Maßangaben in Millimeter)

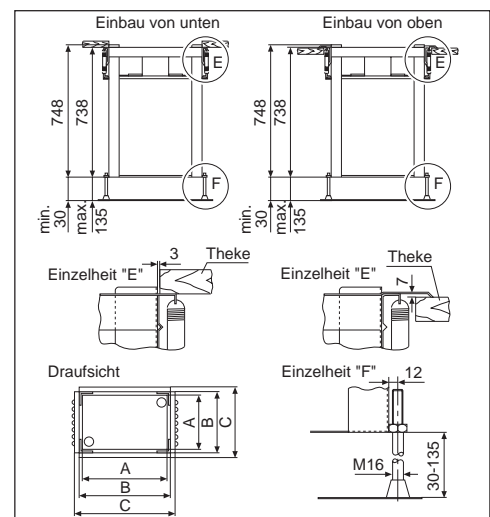
Modell	Länge	Breite	Höhe
CEBH	703	694	770- 870



Einbau-Spender Typ CEB

Einbau: wahlweise von unten oder von oben
Anschluß: ohne
Justierung: durch höhenverstellbare Füße
Einbaumaße: siehe Tabelle und Einbauzeichnung (Maßangaben in Millimeter)

Modell		CEB-47/36	CEB-53/37	CEB-50/50	CEB-65/53
Plattformgröße	A	480 x 370	530 x 370	510 x 510	650 x 530
Winkelabstand	B	494 x 384	544 x 384	524 x 524	664 x 544
Außenmaß	C	565 x 404	615 x 404	599 x 544	739 x 564
Thekenausschnitt:					
Einbau von unten		500 x 390	550 x 390	530 x 530	670 x 550
Einbau von oben		585 x 400	635 x 400	615 x 540	755 x 560
Flanschauflage:					
Einbau von oben		625 x 460	675 x 460	655 x 600	795 x 620
Flansch Best.-Nr.		590101	590102	590103	590104

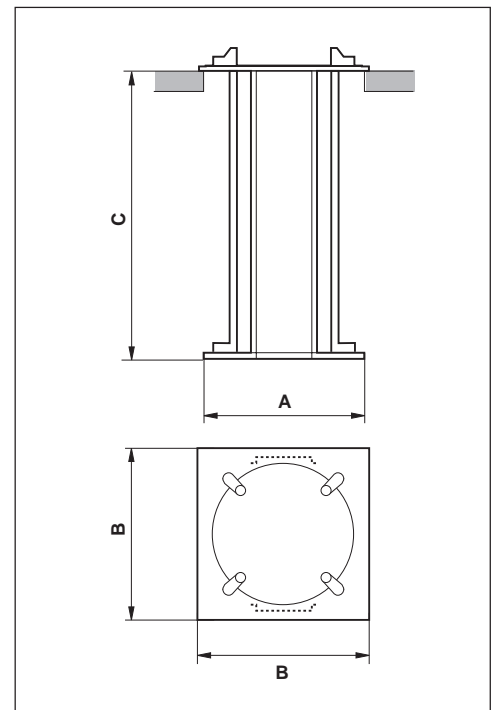


Einbau-Spender Typ RE

Einbau: von oben
Anschluß: ohne
Justierung: ohne
Einbaumaße: siehe Tabelle und Einbauzeichnung (Maßangaben in Millimeter)

Modell	Ausschnitt A	Auflage B
RE 26-31	392	405
RE 21-26	342	355
RE 16-21	292	305

Standard-Einbautiefe C: 746 mm
 oder 672 mm nach Wahl

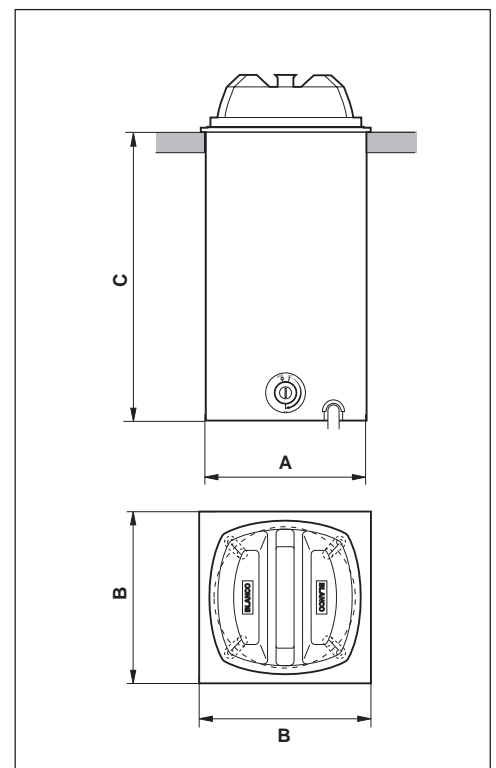


Einbau-Spender Typ RHE

Einbau: von oben
Anschluß: über Netzkabel 1,5 m lang
Justierung: ohne
Einbaumaße: siehe Tabelle und Einbauzeichnung (Maßangaben in Millimeter)

Modell	Ausschnitt A	Auflage B
RHE 26-31	395	405
RHE 21-26	345	355

Standard-Einbautiefe C: 802 mm
 oder 668 mm nach Wahl

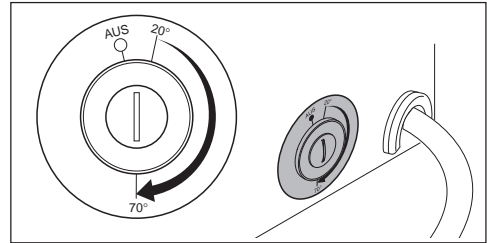


Einstellen

Thermostat einstellen

Die Einbau-Spender vom Typ RHE und CEBH verfügen über einen eingebauten Thermostat-Regelknopf. Sie können damit die Temperatur im Stapelraum zwischen +20 °C und +70 °C stufenlos einstellen.

- Gewünschte Temperatur am Thermostat einstellen.
- Einbau-Spender einschalten.
- Die Temperatur im Stapelraum steigt an.
- Nach ca. 2 Stunden Temperatur kontrollieren und gegebenenfalls Einstellung korrigieren.



Ausgabehöhe anpassen

Alle Stapelgeräte sind ab Werk für maximale Tragkraft ausgerüstet. Die Tragkraft und damit die Ausgabehöhe müssen Sie dem jeweiligen Gewicht Ihres Stapelgutes anpassen. Verringern Sie dazu die Anzahl der Zugfedern an der Stapelplattform.



- Ausgabehöhe unbedingt einstellen.**
 zu tief: Finger können eingequetscht werden.
 zu hoch: Das Stapelgut kann kippen.

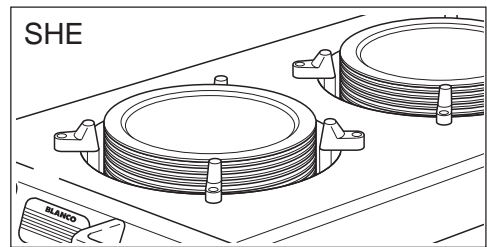


Nur am ausgeschalteten und abgekühlten Gerät Ausgabehöhe einstellen.

Ausgabehöhe Teller-Spender überprüfen

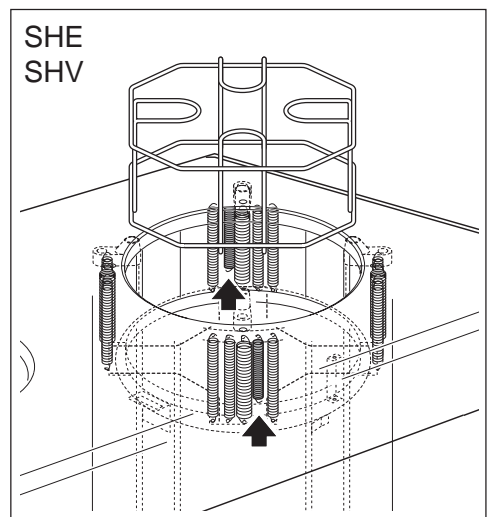
- 11 Teller auf den Korb stellen.
- Die Ausgabehöhe ist dem Geschirrgut richtig angepaßt, wenn 4-5 Teller sichtbar bleiben.

⚠ Andernfalls müssen Sie die Ausgabehöhe einstellen.



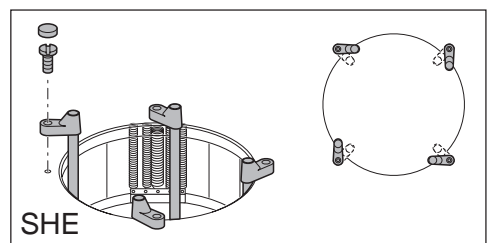
Ausgabehöhe einstellen

- Korb nach oben herausnehmen.
- Rundum jeweils eine der dünnen Einstellfedern aushängen. ▲
- Korb wieder einsetzen.
- Ausgabehöhe überprüfen.
- Gegebenenfalls weitere Federn aushängen.



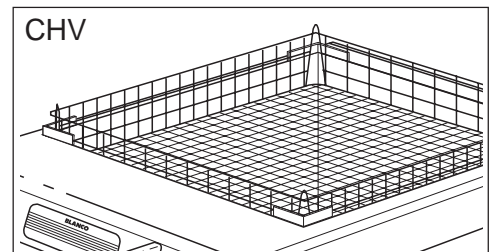
Tellerdurchmesser anpassen

- Für Teller mit großem Durchmesser:
- Korb nach oben herausnehmen.
 - Abdeckkappe mit Hilfe eines Schraubenziehers entfernen.
 - Befestigungsschraube lösen.
 - Führungsstab anheben und gegen den Uhrzeigersinn um 45° verdreht wieder einsetzen. (Führungslöcher am Geräteboden beachten.)



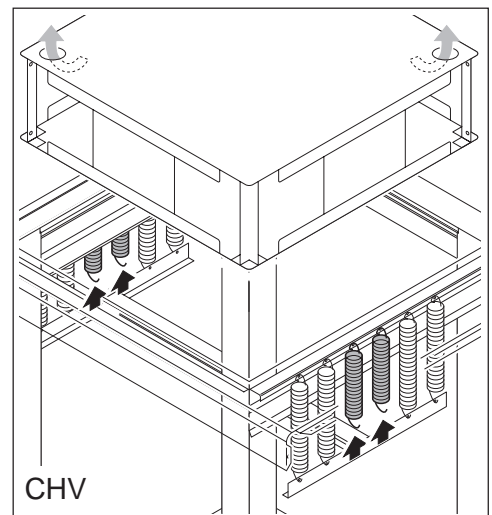
Ausgabehöhe Korb-Spender überprüfen

- 2 beladene Körbe oder 11 Tablett auf die Plattform stellen.
- Die Ausgabehöhe ist richtig eingestellt, wenn das Stapelgut 2-3 cm über die Gehäuseoberkante hinausragt.
- ! Andernfalls müssen Sie die Ausgabehöhe einstellen.



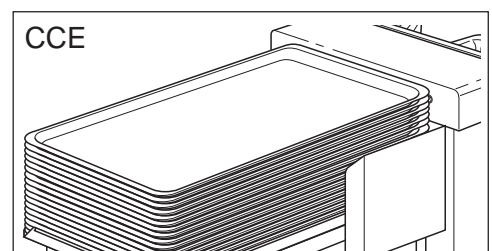
Ausgabehöhe einstellen

- Plattform nach oben herausnehmen.
- Auf beiden Seiten 1-2 Federn aus der Mitte aushängen. ▲
- Plattform wieder einsetzen.
- Ausgabehöhe überprüfen.
- Gegebenenfalls weitere Federn aushängen.



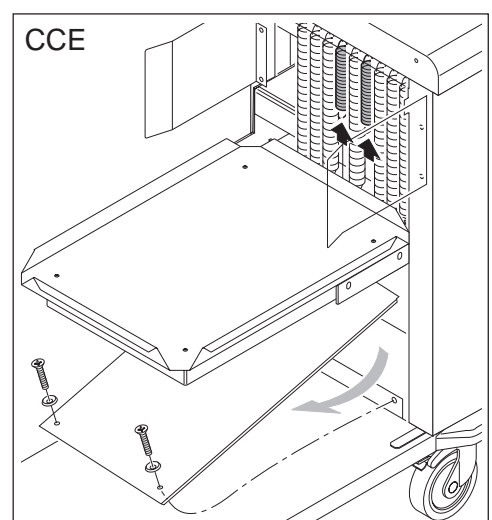
Ausgabehöhe Tablett-Spender überprüfen

- 2 beladene Körbe oder 11 Tablett auf die Plattform stellen.
- Die Ausgabehöhe ist richtig eingestellt, wenn die Oberkante des Ladegutes mit dem Federkasten bündig abschließt.
- ! Andernfalls müssen Sie die Ausgabehöhe einstellen.



Ausgabehöhe einstellen

- Beide Schrauben an der Unterseite des Abdeckblechs herausschrauben.
- Abdeckblech entfernen.
- 1-2 Federn aus der Mitte aushängen. ▲
- Ausgabehöhe überprüfen.
- Gegebenenfalls weitere Federn aushängen.
- ! Abdeckblech am Federkasten unbedingt wieder montieren, nachdem die richtige Ausgabehöhe eingestellt ist.

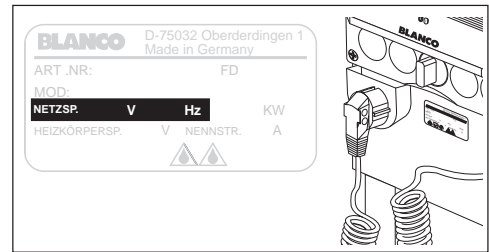


Bedienung

Vor dem Anschließen

- Vergleichen Sie die elektrischen Anschlußbedingungen vor Ort mit den Angaben auf dem Typenschild.

Die Anschlußwerte müssen übereinstimmen. Sie finden diese Angaben auch in Ihren Liefer- und Bestellpapieren.

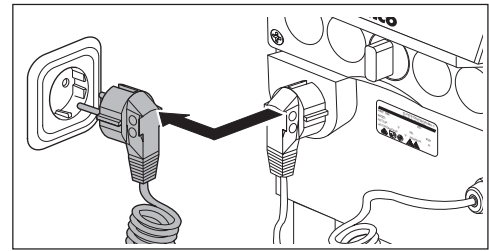


Fahrbare Geräte anschließen

- Netzstecker aus der Halterung ziehen und in die Steckdose einführen.

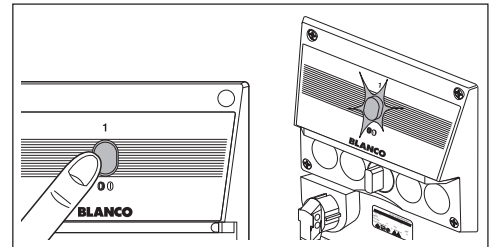


In Naßräumen kein Verlängerungskabel verwenden!



Fahrbare Geräte ein-/ausschalten

- Netzschalter drücken.
- Grüne Kontrollleuchte leuchtet, das Gerät ist eingeschaltet.
- Netzschalter erneut drücken.
- Kontrollleuchte erlischt, das Gerät ist ausgeschaltet und die Temperatur im Stapelraum sinkt ab.



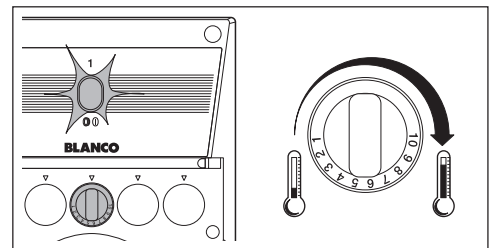
Temperatur wählen

- Am Drehknopf gewünschte Temperatur im Bereich zwischen 1 und 10 einstellen.
- Niedere Temperatur im Ausgabebereich,
- hohe Temperatur im Küchenbereich



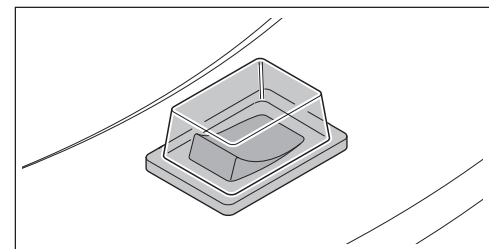
heiße Oberfläche

Metallflächen und -teile können bei Betrieb heiß werden. Diese Teile nicht berühren.



Einbau-Geräte ein-/ausschalten

- Netzschalter betätigen.
- Grüne Kontrollleuchte im Schalter leuchtet, das Gerät ist eingeschaltet und die Temperatur im Stapelraum steigt an.
- Netzschalter erneut betätigen.
- Kontrollleuchte im Schalter erlischt, das Gerät ist ausgeschaltet und die Temperatur im Stapelraum sinkt ab.



- ! Wenn beim Wiedereinschalten die grüne Kontrollleuchte nicht leuchtet: Netzstecker ziehen und Kundendienst verständigen.

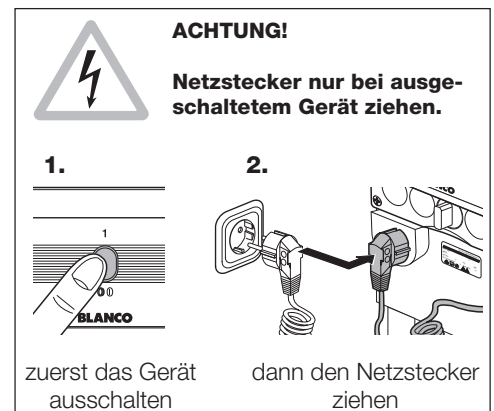
Temperaturregelung

Die Temperatur im Stapelraum wird über Thermostat konstant gehalten. Max. Aufheizzeit bei geschlossenem und gefülltem Gerät: ca. 150 min.

Fahrbare Geräte außer Betrieb setzen

- ⚠ Nicht den Netzstecker ziehen, solange das
- Gerät eingeschaltet ist.

- Netzschalter drücken.
- ☐ Kontrolleuchte erlischt.
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen und in die Halterung einführen.



Reinigung und Pflege



Vor Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen.

- Stapelplattform herausnehmen.
- Innenraum mit einem feuchten Tuch auswischen.

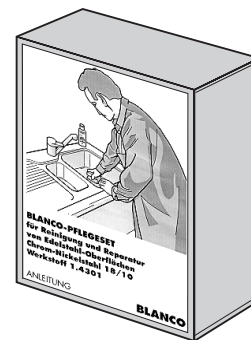
- ⚠ Edelstahloberflächen bleiben durch gründliche Reinigung rostfrei. Schmutz-, Salz- und Kalkablagerungen verursachen Korrosionsschäden, für die wir nicht haften.

- ⚠ Nicht verwenden: Reinigungsgeräte aus Metall.
- Nicht verwenden: chlorhaltige Reinigungsmittel, wie z.B. Domestos.

- Bei starken Verschmutzungen mit handelsüblichen Edelstahl-Reinigungsmitteln nachreinigen (z.B. Topfreiniger und Schwammtuch).
- Mit einem feuchten Tuch Reinigungsmittel rückstandsfrei entfernen.
- BLANCO Edelstahl-Reparatursets einsetzen.



Keine Hochdruckreiniger verwenden.



Schutzart:



Die Geräte sind strahlwassergeschützt (**IP X5**) nach DIN 40 053 Teil 4 (geschützt gegen Wasserstrahl aus einer Düse Größe 6 mit einem Wasserdruck an der Düse von 0,3 bar bei 12,5 l/min).

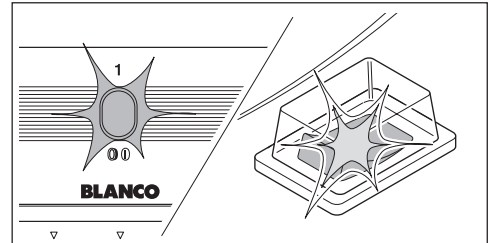
Wartung



Vor Wartung des Gerätes Netzstecker ziehen.
Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von einer autorisierten Fachkraft oder einer elektrotechnisch unterwiesenen Person durchführen lassen.

Funktionstechnische Prüfung

- Gerät anschließen und durch Drücken des Netzschalters überprüfen, ob die grüne Kontrollleuchte im Netzschalter funktioniert.
- Funktion von Stapelplattform, Rollen, Griffen und Blenden prüfen.
- Gerät auf Korrosion (Lochfraß) und Überhitzung (Verfärbungen) prüfen.

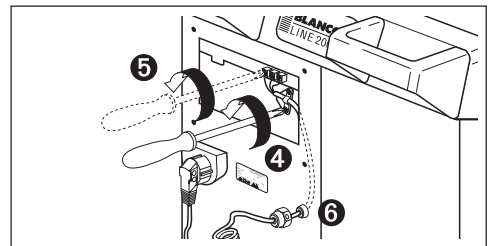
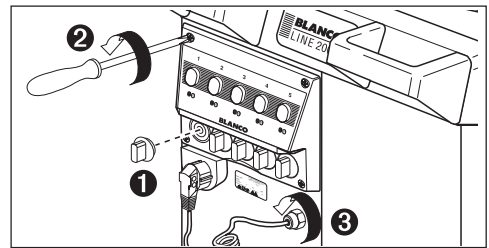


Sicherheitstechnische Prüfung

- Prüfen, ob das Gerät ohne abnormale Geräusche und Vibrationen arbeitet.
- Standsicherheit prüfen.
- Mindestens alle 6 Monate Schutzleiterprüfung durchführen.
- ⚠ Der maximal zulässige Grenzwert für den Schutzleiterwiderstand beträgt nach VDE 0701:
 - $\leq 100 \text{ m}\Omega$.
- Mindestens alle 6 Monate Anschlußkabel und Netzstecker auf mechanische Beschädigungen und Überalterung prüfen.

Austausch der Netzanschlußleitung

- 1 Alle Bedienknebel abziehen.
 - 2 Befestigungsschrauben lösen und Frontblende abnehmen.
 - 3 Kabelverschraubung für Netzkabel lösen.
 - 4 Zugentlastungsschelle an Netzkabel demontieren.
 - 5 Einzeladern durch Öffnen der Klemmen lösen.
 - 6 Netzkabel durch Kabelverschraubung ziehen.
- ⚠ Nur Kabel vom Typ H 05 RN-F verwenden.
- Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Verhalten bei Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Stapelgerät wird nicht warm. Kontrollleuchte leuchtet nicht.	Bauseitige Sicherungseinrichtung defekt. Netzanschlußkabel oder Netzstecker defekt. Schaltkreis defekt.	Sicherung überprüfen und ggf. instandsetzen. Von einer Elektro-Fachkraft Unterbrechung suchen und beseitigen lassen. Von einer Elektro-Fachkraft Schaltkreis überprüfen und ggf. instandsetzen lassen.
Korrosion an Edelstahlteilen.	Starke Verschmutzung.	Täglich nach Gebrauch reinigen. Korrodierte Stellen entfernen.



Eine weiterführende Fehlersuche und Fehlerbeseitigung darf nur von einer autorisierten BLANCO-Fachkraft durchgeführt werden.

Verhalten nach längerem Stillstand

Gerät reinigen und eine sicherheitstechnische und funktionstechnische Prüfung durchführen.

Reparatur

Zur Ausführung von Reparaturen benachrichtigen Sie bitte:

- Ihren BLANCO-Fachbetrieb oder
- den BLANCO-Werkskundendienst.

Der Kundendienst benötigt die folgenden Angaben auf dem Typenschild:

- **Artikel-Nr.**
- **Fertigungs-Datum**
- **Modell**
- sowie eine möglichst exakte Störungsbeschreibung




BLANCO-Kundendienst

Sie können unseren BLANCO-Wartungsservice in Anspruch nehmen. Von BLANCO gewartete Geräte erkennen Sie an der Prüfplakette neben dem Typenschild.

Ihr zuständiger BLANCO-Fachservice-Betrieb:



Technische Daten

Netzspannung:	230 VAC/50 Hz
Stromaufnahme:	siehe Angabe auf dem Geräte-Typenschild
Anschluß:	Schutzkontakt-Steckdose
Nennlast:	100 kg pro Laufrolle abzüglich dem Eigengewicht des Gerätes. (Tragfähigkeit bezieht sich auf 3 Rollen.)
Geschirrtemperatur:	30-110 °C für statische- und Umluftbeheizung Aufheizzeit ca. 150 Minuten bei geschlossenem und gefülltem Gerät.
Schutzart:	Die Geräte sind strahlwassergeschützt (IP X5) nach DIN 40 053 Teil 4 (geschützt gegen Wasserstrahl aus einer Düse Größe 6 mit einem Wasserdruck an der Düse von 0,3 bar bei 12,5 l/min).
	
Emissionswert:	Der arbeitsplatzbezogene Schallpegel-Emissionswert des Gerätes ist kleiner 70 dB(A).

Weiterführende Daten entnehmen Sie bitte unserem Produktkatalog.

Garantiebestimmungen

Sie haben auf dieses Gerät 1 Jahr Garantie, gerechnet ab Kaufdatum.

Wichtig ist, daß Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung lesen und beachten. Sollten Sie dennoch innerhalb der Garantiezeit Anlaß zu berechtigten Beanstandungen haben, werden diese kostenlos behoben. Mit dem Kaufbeleg, der das Kaufdatum trägt, können Sie diese Garantieleistung geltend machen.

Transportschäden bitten wir sofort bei dem Transportunternehmen zu reklamieren und auf den Frachtpapieren bestätigen zu lassen.

EG-Konformitätserklärung / CE - Declaration of Conformity

Hersteller/ *Manufacturer:* BLANCO GmbH & Co. KG

Anschrift/ *Address:* Flehinger Straße 59
D - 75038 Oberderdingen
Telefon 07045/44-0 , Telefax -299

Produktbeschreibung/ *Product description:*

Stapelgeräte:

1 SHE, 2 SHE, 2 SHME, 2 SHV , u. UNI-H
2 SHV, u. UNI-H, RHE, CEBH

Das bezeichnete Produkt stimmt mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien überein:/ *The above mentioned products comply with the regulations of the following Council Directives:*

73/23/EWG Niederspannungsrichtlinie,
89/336/EWG EMV-Richtlinie

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den zuvor genannten Richtlinien wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Normen:/ *The products comply with the regulations of the above mentioned Council Directives in accordance with the following standards:*

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:/ *Applied harmonised standards, especially:*

EN 60 335-1, A2, A5, A6, EN 50 082-1,
EN 60 335-2-49, A1, EN 55 014,
EN 60 555-2, -3, -3A1

Die Anbringung der CE-Kennzeichnung erfolgt am Typenschild durch den oben genannten Hersteller./ *The above mentioned manufacturer affixes the CE-marking on the name-plate.*

Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der oben genannten Produkte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit./ *In case of a product modification without the coordination of the producer, this declaration will be invalid.*

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften./ *This declaration declares the compliance with the above mentioned regulations, but not the assurance of properties.*

Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten./ *The directions of security of the operating instructions have to be observed.*

Ort, Datum/ *place, date:* Oberderdingen, den 24.06.97

Unterschriften/ *signatures:*  (i.V. Walter)  (i.A. Keller)

STAMMHAUS

BLANCO GmbH + Co. KG
Postfach 11 60
D-75032 Oberderdingen
Flehinger Straße 59
D-75038 Oberderdingen
Tel. 0 70 45 / 4 40
Telex 7 263 891
Telefax 0 70 45 / 4 42 99

Abt. Service

Tel. 0 70 45 / 4 44 19
Telefax 0 70 45 / 4 45 74

BLANCO



Das Papier dieser Dokumentation wurde aus chlorfrei gebleichtem Zellstoff hergestellt.